



# Invader Pointer

**FR** Instructions d'utilisation ..... 3



# Table des matières

FR

<b>1</b>	<b>Avant-propos.....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Utilisation conforme.....</b>	<b>5</b>
2.1	Usage prévu.....	5
2.2	Qualification.....	6
<b>3</b>	<b>Description du produit.....</b>	<b>7</b>
3.1	Fonction.....	7
3.2	Vue d'ensemble du produit.....	7
<b>4</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>8</b>
4.1	Signification des symboles de mise en garde.....	8
4.2	Consignes de sécurité relatives à l'utilisation.....	8
4.3	Plaque signalétique.....	10
<b>5</b>	<b>Livraison.....</b>	<b>10</b>
5.1	Contenu de la livraison.....	10
5.2	Entreposage.....	10
<b>6</b>	<b>Préparation à l'utilisation.....</b>	<b>11</b>
6.1	Assemblage.....	11
<b>7</b>	<b>Utilisation.....</b>	<b>11</b>
7.1	Montée dans le fauteuil roulant et transfert.....	11
7.2	Réglages.....	12
7.3	Siège.....	12
7.3.1	Facultatif : retrait et fixation du coussin d'assise.....	13
7.3.2	Réglage de la toile d'assise.....	13
7.3.3	Réglage du centre de gravité du siège.....	13
7.3.4	Réglage de la hauteur et de l'inclinaison de l'assise.....	14
7.4	Dossier.....	15
7.4.1	Retrait et fixation du rembourrage du dossier.....	15
7.4.2	Réglage de la toile du dossier.....	15
7.4.3	Réglage de l'inclinaison du dossier.....	16
7.5	Protège-vêtements.....	16
7.5.1	Réglage de la hauteur des protège-vêtements.....	16
7.6	Repose-jambes.....	17
7.6.1	Réglage du repose-jambes.....	17
7.6.2	Facultatif : réglage des butées latérales.....	18
7.7	Roues motrices.....	18
7.7.1	Retrait/mise en place des roues motrices.....	19
7.7.2	Réglage de l'axe à déverrouillage rapide.....	19
7.7.3	Réglage de l'écartement.....	19
7.7.4	Réglage des mains courantes.....	20
7.7.5	Retendre les rayons ; ajuster le voile radial.....	20
7.7.6	Ajout ultérieur d'un protège-rayons.....	21
7.8	Roues directrices et fourche de roue directrice.....	21
7.8.1	Marche à suivre en cas de difficultés de rotation.....	21
7.8.2	Remplacement des roues directrices.....	22
7.9	Anti-bascule.....	22
7.9.1	Régler la hauteur de l'anti-bascule.....	23
7.9.2	Marche à suivre en cas de difficultés de rotation.....	23
7.10	Rembourrages de protection.....	23
7.10.1	Fixation/retrait des rembourrages de protection.....	24
7.11	Démontage et transport.....	24

---

7.12	Entretien .....	24
7.12.1	Nettoyage .....	24
7.12.2	Désinfection .....	24
<b>8</b>	<b>Maintenance et réparations .....</b>	<b>25</b>
8.1	Maintenance .....	25
8.1.1	Maintenance .....	25
8.1.2	Autres consignes de maintenance .....	26
8.2	Inspection .....	26
8.3	Réparations .....	27
8.3.1	Remplacement de la chambre à air, de la bande de jante ou du pneu .....	27
8.3.2	Remplacer les protège-vêtements .....	29
8.3.3	Remplacer la toile d'assise .....	29
8.3.4	Remplacer la toile de dossier .....	29
<b>9</b>	<b>Mise au rebut .....</b>	<b>30</b>
<b>10</b>	<b>Informations légales .....</b>	<b>30</b>
10.1	Responsabilité .....	30
10.2	Garantie commerciale .....	30
10.3	Durée d'utilisation .....	30
10.4	Marques .....	30
<b>11</b>	<b>Annexes .....</b>	<b>31</b>
11.1	Caractéristiques techniques .....	31
11.2	Outils nécessaires .....	31
11.3	Couples de serrage des vissages .....	31

# 1 Avant-propos

## INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2017-05-08

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit.
- ▶ Respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et détérioration du produit.
- ▶ Adressez-vous au revendeur si vous avez des questions concernant le produit (par ex. lors de la mise en service, l'utilisation, la maintenance ou en cas de fonctionnement inattendu). Vous trouverez les coordonnées en 4ème de couverture.
- ▶ Conservez ce document.

## INFORMATION

- ▶ Vous trouverez de nouvelles informations sur la sécurité et les rappels du produit auprès du Customer Care Center (CCC) à [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- ▶ Vous pouvez commander le fichier PDF de ce document auprès du Customer Care Center (CCC) à [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture). Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.
- ▶ Pour toutes questions complémentaires relatives à ces instructions d'utilisation, n'hésitez pas à vous adresser au revendeur qui vous a remis le produit.

Avant d'utiliser le produit, veuillez impérativement lire les présentes instructions d'utilisation. Familiarisez-vous avec le maniement, le fonctionnement et l'utilisation du produit. Suivez toutes les consignes de sécurité et les indications afin d'éviter des blessures de toute nature. Conservez ces instructions d'utilisation dans un lieu sûr afin de pouvoir les consulter à nouveau ultérieurement.

### **Veillez respecter tout particulièrement les points suivants :**

- Si vous avez des questions ou rencontrez des problèmes, veuillez vous adresser au revendeur ou au service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- La maintenance et les réparations ne peuvent être réalisées que par du personnel spécialisé et qualifié. En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur. Si une réparation est nécessaire, celle-ci sera uniquement effectuée avec des pièces de rechange Ottobock.
- Notez que toute sollicitation extrême peut provoquer une usure accrue des pièces.
- Votre produit est susceptible de différer des variantes représentées. Les options décrites dans les présentes instructions d'utilisation ne sont pas toutes installées sur votre produit.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques relatives à la version décrite dans les présentes instructions d'utilisation.

## 2 Utilisation conforme

### 2.1 Usage prévu

Ce fauteuil roulant est conçu uniquement pour une utilisation provisoire pendant l'exercice physique d'une personne assise exerçant du sport en fauteuil roulant dans les salles de sport ou les installations sportives prévues à cet effet et présentant un sol stable et lisse, par ex. pour le basket-ball. La personne qui utilise le produit doit être en mesure de parfaitement le maîtriser.

Toute autre utilisation ou allant au-delà de celle indiquée n'est pas considérée comme conforme. Il est interdit d'utiliser le fauteuil roulant dans les transports en commun, de façon permanente ou hors du cadre d'activités sportives.

Le produit ne peut être combiné qu'avec les options présentées dans les présentes instructions d'utilisation. Ottobock décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire d'Ottobock.

Les personnes, qui en raison de leurs capacités physiques ne sont pas en mesure de maîtriser parfaitement le fauteuil roulant dans le cadre d'un entraînement et d'un match, ne sont pas autorisées à utiliser le produit.

## **2.2 Qualification**

Les inspections et les réparations non décrites dans les présentes instructions d'utilisation ne peuvent être effectuées que par un personnel spécialisé et qualifié. Les opérations de montage et de réglage que seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer sont indiquées dans les chapitres correspondants.

### 3 Description du produit

#### 3.1 Fonction

Ce fauteuil roulant a été développé en collaboration avec des sportifs de haut niveau expérimentés. Il est avant tout destiné à des sportifs professionnels et amateurs. Le fauteuil roulant peut être utilisé par des adolescents et des adultes.

Le fauteuil roulant est conçu avec un châssis fixe configurable. Chaque fauteuil roulant est fabriqué en fonction de la configuration commandée. En outre, les caractéristiques suivantes du fauteuil roulant peuvent être réglées :

- Hauteur d'assise
- Inclinaison de l'assise
- Centre de gravité
- Inclinaison du dossier
- Repose-jambes

Le matériau du châssis et sa finition confèrent au produit une grande stabilité et une longue durée de vie.

Les roues motrices se fixent au châssis avec un axe à déverrouillage rapide (Ø 12 mm).

Il est possible d'utiliser le fauteuil roulant aussi bien en milieu intérieur qu'en milieu extérieur, sur un sol stable et plat. Toutefois, il est essentiellement conçu pour le sport en salle.




#### 3.2 Vue d'ensemble du produit



1	Dossier avec toile	7	Roue directrice
2	Protège-vêtements	8	Roulette anti-bascule
3	Toile d'assise (en option avec un coussin d'assise)	9	Roue motrice
4	Tubes du châssis à l'avant	10	Main courante
5	Repose-jambe avec palette	11	Tubes du châssis à l'arrière
6	Pare-chocs	12	Stabilisateur de dossier avec rembourrage


## 4 Sécurité

### 4.1 Signification des symboles de mise en garde

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures graves.
 <b>PRUDENCE</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.
 <b>AVIS</b>	Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.


### 4.2 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

#### Risques encourus lors de la mise en service du produit

 **AVERTISSEMENT**

**Modification des réglages par l'utilisateur**  
Blessures graves de l'utilisateur provoquées par des modifications non autorisées du produit


- ▶ Adressez-vous au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou au service après-vente du fabricant en cas de problèmes relatifs aux réglages (position assise insatisfaisante, flottement des roues directrices, etc.).

 **AVERTISSEMENT**

**Utilisation inappropriée des emballages**  
Risque d'étouffement en raison du non-respect du devoir de surveillance


- ▶ Veillez à maintenir les emballages hors de la portée des enfants.

#### Risque de blessures aux mains

 **PRUDENCE**

**Pincement des mains avec d'autres pièces**  
Pincement, coincement en raison d'un manque de prudence dans les zones dangereuses


- ▶ Ne mettez pas la main dans la partie située entre la roue motrice et le protège-vêtements lorsque vous poussez le fauteuil roulant.
- ▶ Ne mettez pas la main dans les rayons de la roue motrice lorsqu'elle tourne.
- ▶ Veillez à ne pas vous coincer avec un protège-vêtements ou une pièce appartenant au châssis.

 **PRUDENCE**

**Dégagement de chaleur lors du freinage avec les mains courantes**  
Brûlures causées par un manque de protection des mains

- ▶ Portez des gants pour fauteuil roulant lorsque vous roulez à grande vitesse.

#### Risques encourus pendant la conduite

 **PRUDENCE**

**Utilisateur non expérimenté**  
Basculement, chute provoqués par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ Entraînez-vous d'abord à utiliser le produit sur un terrain plat où rien n'échappe à votre vue.
- ▶ En compagnie d'un accompagnateur assurant votre sécurité, apprenez comment le fauteuil roulant réagit en fonction des déplacements du centre de gravité.



**⚠ PRUDENCE****Conduite sur des pentes ou des rampes**

Basculement, chute provoqués par des mouvements incontrôlés du produit

- ▶ Notez que le fauteuil roulant ne dispose pas de frein de stationnement. Empruntez les pentes ou les rampes uniquement avec l'aide active d'une autre personne.

**Risques encourus en franchissant des obstacles****⚠ AVERTISSEMENT****Soulèvement incorrect**

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par le soulèvement au niveau de pièces amovibles ou non prévues pour le soulèvement

- ▶ Soulevez le produit uniquement en le saisissant au niveau des pièces soudées (par ex. le châssis principal).
- ▶ Ne soulevez pas le produit au niveau des pièces vissées ou rapportées.

**Risque encouru en présence de lésions cutanées****⚠ PRUDENCE****Contact prolongé avec une peau préalablement fragilisée**

Rougeurs cutanées ou zones de pression dues à une contamination par germes ou à un coussin d'assise mal ajusté

- ▶ Avant d'utiliser le produit, vérifiez que la peau est intacte sur les parties du corps particulièrement sollicitées (par ex. les fesses, le dos et l'arrière des cuisses).
- ▶ Adressez-vous au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou au service après-vente du fabricant.
- ▶ Toute responsabilité sera déclinée pour les atteintes à la santé liées à une utilisation du produit avec une peau préalablement fragilisée.

**Risques dus au feu, à la chaleur et au froid****⚠ PRUDENCE****Températures extrêmes**

Hypothermie ou brûlures au contact des pièces, défaillance des pièces

- ▶ N'exposez pas le produit à des températures extrêmes (par ex. rayonnement solaire, froid extrême).

**Risques dus à une utilisation incorrecte du produit****⚠ AVERTISSEMENT****Surcharge**

Blessures graves en raison d'un basculement du fauteuil roulant dû à une surcharge, endommagement du produit

- ▶ Ne dépassez pas la charge maximale admise (voir la plaque signalétique et le chapitre « Caractéristiques techniques »).
- ▶ Notez que certains accessoires et éléments ajoutés sur le produit réduisent la capacité de charge restante.

**⚠ AVERTISSEMENT****Dépassement de la durée d'utilisation**

Blessures graves occasionnées par le non-respect des consignes du fabricant


- ▶ Une utilisation du produit dépassant la durée prévue indiquée (voir Seite 30) entraîne une augmentation des risques résiduels et ne doit avoir lieu qu'après un examen attentif et qualifié du personnel technique.
- ▶ Lorsque la durée d'utilisation est atteinte, nous recommandons à l'utilisateur de s'adresser au revendeur ou au service après-vente du fabricant (voir adresse en 3e ou 4e de couverture). L'utilisateur pourra s'informer sur les risques connus et les actuelles possibilités de remise à neuf du produit.

**AVIS****Utilisation dans des conditions d'environnement inappropriées**

Détérioration du produit due à l'abrasion

- ▶ Protégez le produit contre le sable ou autres particules de saletés, qui peuvent affecter les paliers de roues.
- ▶ Utilisez le produit uniquement dans les salles de sport ou dans les installations sportives prévues à cet effet et dont le sol est stable et lisse.

**4.3 Plaque signalétique**

Étiquette	Signification
	<b>A</b> Désignation du type
	<b>B</b> Référence
	<b>C</b> Charge maximale admise (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)
	<b>D</b> Indication du fabricant, adresse, pays
	<b>E</b> Numéro de série / date de fabrication*
	<b>F</b> European Article Number / Global Trade Item Number
	<b>G</b> Lire les instructions d'utilisation avant l'utilisation du produit.

La plaque signalétique se trouve sur le châssis, sous le siège

\*YYYY = année de fabrication ; WW = semaine de fabrication ; PP = lieu de fabrication ; XXXX = numéro courant de production

**5 Livraison****5.1 Contenu de la livraison**

Le fauteuil roulant est livré prémonté et emballé dans une caisse avec ses roues motrices démontées.

La livraison comprend :

- le fauteuil roulant prémonté avec 2 protège-vêtements et 1 rembourrage de dossier
- 2 roues motrices avec chacune 1 axe à déverrouillage rapide
- des options installées conformément au formulaire de commande
- les instructions d'utilisation

**5.2 Entreposage**

Conservez l'emballage du fauteuil roulant pour un éventuel transport ultérieur. Le fauteuil roulant doit être entreposé dans une pièce à l'abri de l'humidité. La température ambiante doit être comprise entre -10 °C et +40 °C.

Les pneus contiennent des substances chimiques pouvant entrer en réaction avec d'autres produits (par ex. des produits de nettoyage et des acides).

**6 Préparation à l'utilisation****6.1 Assemblage****⚠ PRUDENCE****Absence de contrôle du montage avant la mise en service**

Basculement, chute dus à une erreur de réglage ou de montage

- ▶ Lors de la première mise en service, vérifiez les pré-réglages du fauteuil roulant en vous faisant aider par une tierce personne qui assure votre sécurité.
- ▶ Vérifiez que les roues motrices sont mises en place correctement lors de chaque opération de montage. Les axes à déverrouillage rapide doivent être bien fixés dans la douille de positionnement.
- ▶ Assurez-vous notamment que la stabilité est garantie et que les roues motrices tournent librement.
- ▶ Vérifiez la pression d'air. La pression d'air appropriée est imprimée sur le flanc des pneus. Veillez à ce que les deux pneus soient gonflés avec une pression d'air identique.

Le fauteuil roulant est livré prémonté (voir ill. 2).

Quelques gestes simples suffisent pour mettre en service le fauteuil roulant :

- 1) Emboîtez les roues motrices dans les douilles de positionnement (voir Seite 18).
- 2) **Facultatif** : posez le coussin d'assise. Afin d'éviter tout glissement du coussin d'assise, fixez ce dernier en appuyant sur la fermeture velcro/molletonnée (voir Seite 12).



## 7 Utilisation

### 7.1 Montée dans le fauteuil roulant et transfert

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Comportement inadéquat lors de la montée sur le produit**

Chute et basculement dus à une mauvaise manipulation

- ▶ Dans la mesure du possible, montez dans le fauteuil roulant toujours par l'avant ou par le côté.
- ▶ Notez que le fauteuil roulant ne dispose pas de frein de stationnement. Empêchez le fauteuil roulant de rouler lors de la montée/du transfert.

Pour monter dans le fauteuil roulant, l'utilisateur peut s'aider des protège-vêtements ou des tubes du châssis.

### 7.2 Réglages

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Opérations de réglage incorrectes**

Chute, basculement ou postures incorrectes de l'utilisateur causés par des réglages incorrects

- ▶ Sauf consigne contraire, les réglages ne doivent être réalisés que par du personnel qualifié.
- ▶ Fixez bien toutes les fermetures velcro/molletonnées et serrez bien toutes les vis avant de procéder au test des réglages modifiés avec l'utilisateur assis sur le produit.
- ▶ Après chaque modification de réglage, vérifiez le bon fonctionnement du produit.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Vis non sécurisées**

Pincement, écrasement, basculement et chute de l'utilisateur dus à une erreur de montage

- ▶ Après avoir procédé à l'ensemble des ajustements et des réglages, resserrez toutes les vis/écrous de fixation. Respectez les couples de serrage indiqués.
- ▶ Après avoir desserré des vis fixées avec du frein filet, remplacez-les par des vis neuves (avec du frein filet également) ou sécurisez les anciennes vis avec un frein filet de résistance moyenne (par ex. Loctite® 241).

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Absence de capuchons sur les vis**

Choc, coupure au niveau des extrémités coupantes des vis

- ▶ Pour effectuer des opérations de montage au niveau des vis, vous devez retirer les capuchons des vis. Une fois toutes les opérations de montage terminées, reposez les capuchons sur les extrémités des vis.

**⚠ PRUDENCE****Utilisation incorrecte d'écrous autobloquants**

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par des vis desserrées

- ▶ Après le démontage, remplacez toujours les écrous autobloquants par des écrous autobloquants neufs.

Les réglages du produit en fonction des capacités physiques et psychiques de l'utilisateur doivent toujours être effectués en présence de ce dernier.

Avant de procéder au réglage, il convient de nettoyer minutieusement toutes les pièces du produit.

À chaque réglage que vous effectuez, tenez compte des consignes suivantes :

- Réglez le fauteuil roulant de telle sorte que la surface d'assise soit horizontale ou inclinée vers l'arrière.
- Réglez le centre de gravité de telle sorte que l'utilisateur puisse propulser le plus efficacement possible les roues motrices.
- Réglez la hauteur des protège-vêtements de telle sorte que leur bord supérieur soit le plus parallèle possible par rapport aux roues motrices.
- Réglez le fauteuil roulant de telle sorte que les tubes avant du châssis ne dépassent pas le pare-chocs.

Les réglages concrets (par ex. des toiles de l'assise et du dossier) sont décrits dans les chapitres suivants avec chaque module.

Les outils nécessaires aux opérations de réglage et de maintenance ainsi que les couples de serrage des vis sont indiqués au chapitre « Caractéristiques techniques » (voir Seite 31 et suivantes).

**7.3 Siège****⚠ AVERTISSEMENT****Embrassement du coussin d'assise et des rembourrages du dossier**

Brûlures occasionnées par une erreur d'utilisation

- ▶ La toile d'assise, la toile du dossier et les rembourrages répondent aux exigences des normes ISO 8191-2 et DIN EN 1021-2 en matière de résistance au feu (inflammabilité difficile). Ces éléments peuvent toutefois s'enflammer en cas de manipulation inappropriée ou de négligence avec du feu.
- ▶ Éloignez toute source d'inflammation, notamment les cigarettes allumées.

**AVIS****Usure des toiles d'assise et du dossier**

Perte de fonctionnalité due à une poursuite non autorisée de l'utilisation

- ▶ En cas de dommages constatés sur les toiles d'assise et du dossier, remplacez celles-ci dans les plus brefs délais.

Le coussin et la toile d'assise permettent de réduire les pressions subies pendant l'utilisation du fauteuil roulant. Ils peuvent être réglés en fonction des besoins de l'utilisateur.

**7.3.1 Facultatif : retrait et fixation du coussin d'assise**

Le coussin d'assise peut être retiré pour être nettoyé.

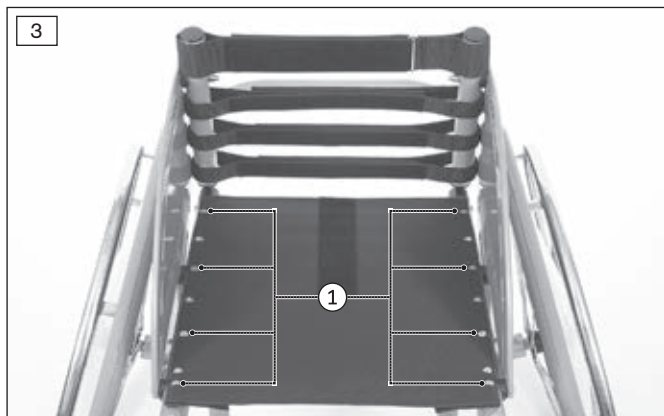
- 1) Retirez le coussin d'assise de l'habillage de l'assise.
- 2) **Après le nettoyage (voir Seite 24) :** posez le coussin d'assise sur l'habillage de l'assise. Afin d'éviter tout glissement du coussin d'assise, fixez ce dernier en appuyant sur la fermeture velcro/molletonnée.

**7.3.2 Réglage de la toile d'assise**

La toile d'assise est fixée aux tubes du châssis au moyen de 2 barres. Elle peut être tendue, sur un côté, à l'aide de la fermeture velcro/molletonnée placée sous sa face inférieure.

- 1) **Facultatif :** retirez le coussin d'assise de l'habillage de l'assise.
- 2) Desserrez les vis des barres de la toile (voir ill. 3, pos. 1).  
**INFORMATION : desserrez les vis jusqu'à ce que vous puissiez bouger la toile d'assise dessous.**
- 3) Ouvrez la fermeture velcro/molletonnée le long de la barre de la toile (voir ill. 4).
- 4) Modifiez la tension de l'habillage de l'assise en fonction du poids et de l'anatomie de l'utilisateur, puis fermez correctement la fermeture velcro/molletonnée le long de la barre de la toile.  
**INFORMATION : la fermeture velcro doit complètement recouvrir la partie molletonnée.**
- 5) Serrez les vis des barres de la toile (voir ill. 3, pos. 1).

6) **Facultatif** : fixez le coussin d'assise à l'habillage de l'assise.



### 7.3.3 Réglage du centre de gravité du siège

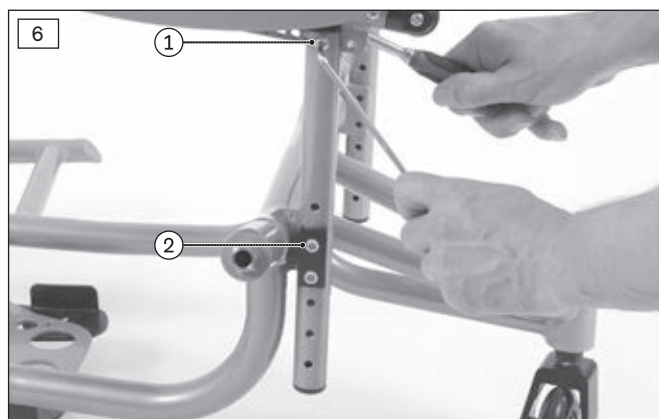
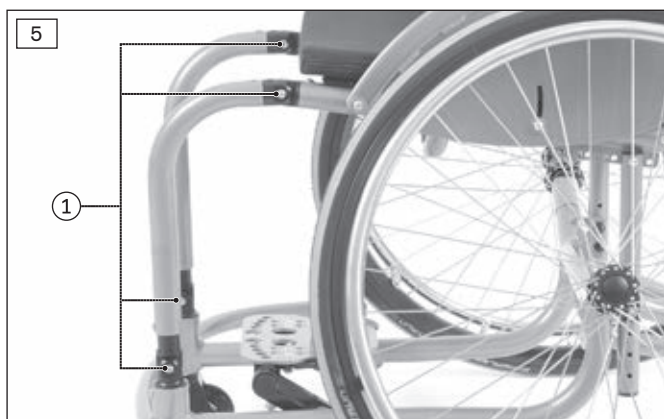
#### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

Le centre de gravité peut être ultérieurement réglé à l'aide des plaques à trous placées sous les protège-vêtements.

- 1) Desserrez légèrement les vis des potences des deux tubes avant du châssis (voir ill. 5, pos. 1).
- 2) Desserrez et retirez les vis des deux plaques à trous (voir ill. 6).
- 3) Tirez le siège dans la position souhaitée.
- 4) Posez les vis dans les trous correspondants des deux plaques à trous et serrez-les (voir ill. 6).
- 5) Serrez les vis des potences des deux tubes avant du châssis (voir ill. 5, pos. 1).

**PRUDENCE ! Une fois le centre de gravité du siège modifié, vous devez aussi à nouveau régler l'inclinaison de l'assise (voir Seite 13). La surface d'assise doit être horizontale ou inclinée vers l'arrière.**



### 7.3.4 Réglage de la hauteur et de l'inclinaison de l'assise

#### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

La hauteur d'assise peut être ultérieurement réglée à l'aide des tubes avant et arrière du châssis. La hauteur d'assise avant et la hauteur d'assise arrière peuvent être réglées séparément. Le réglage de l'inclinaison de l'assise résulte des réglages combinés des hauteurs d'assise avant et arrière. Pour régler la hauteur d'assise sans modifier l'inclinaison de l'assise, vous devez régler en même temps et de la même façon les hauteurs d'assise avant et arrière.

#### Régler la hauteur d'assise arrière

- 1) Desserrez légèrement les vis des potences des deux tubes avant du châssis (voir ill. 5, pos. 1).
- 2) Desserrez légèrement les vis des deux plaques à trous (voir ill. 6, pos. 1).
- 3) Desserrez et retirez les vis des deux tubes arrière du châssis (voir ill. 6, pos. 2).

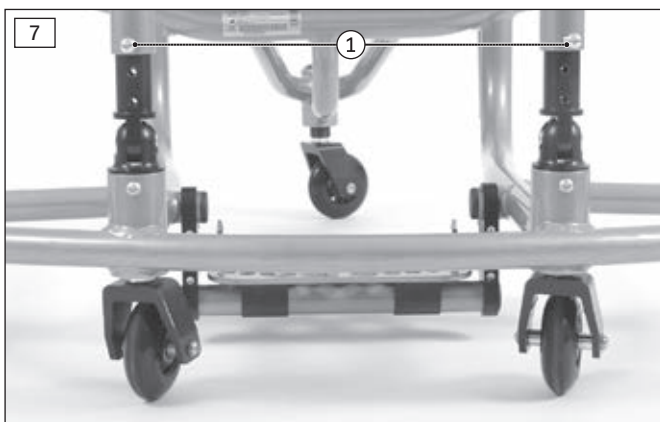
- 4) À l'aide des tubes arrière du châssis, tirez le siège jusqu'à la hauteur et l'inclinaison souhaitées.
- 5) Posez les vis dans les trous correspondants des tubes arrière du châssis et serrez-les (voir ill. 6, pos. 2).
- 6) Serrez les vis des potences des deux tubes avant du châssis (voir ill. 5, pos. 1).
- 7) Serrez les vis des deux plaques à trous (voir ill. 6, pos. 1).

**PRUDENCE ! Les hauteurs d'assise avant et arrière doivent être ajustées l'une à l'autre. La surface d'assise doit être horizontale ou inclinée vers l'arrière.**

#### Régler la hauteur d'assise avant

- 1) Desserrez légèrement les vis des potences des deux tubes avant du châssis (voir ill. 5, pos. 1).
- 2) Desserrez légèrement les vis des deux plaques à trous (voir ill. 6, pos. 1).
- 3) Desserrez et retirez les vis des deux tubes avant du châssis (voir ill. 7, pos. 1).
- 4) À l'aide des tubes avant du châssis, tirez le siège jusqu'à la hauteur et l'inclinaison souhaitées.
- 5) Posez les vis dans les trous correspondants des deux tubes avant du châssis et serrez-les (voir ill. 7, pos. 1).
- 6) Serrez les vis des potences des deux tubes avant du châssis (voir ill. 5, pos. 1).
- 7) Serrez les vis des deux plaques à trous (voir ill. 6, pos. 1).

**PRUDENCE ! Les hauteurs d'assise avant et arrière doivent être ajustées l'une à l'autre. La surface d'assise doit être horizontale ou inclinée vers l'arrière.**



## 7.4 Dossier

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Embrassement du coussin d'assise et des rembourrages du dossier

Brûlures occasionnées par une erreur d'utilisation

- ▶ La toile d'assise, la toile du dossier et les rembourrages répondent aux exigences des normes ISO 8191-2 et DIN EN 1021-2 en matière de résistance au feu (inflammabilité difficile). Ces éléments peuvent toutefois s'enflammer en cas de manipulation inappropriée ou de négligence avec du feu.
- ▶ Éloignez toute source d'inflammation, notamment les cigarettes allumées.

### AVIS

#### Usure des toiles d'assise et du dossier

Perte de fonctionnalité due à une poursuite non autorisée de l'utilisation

- ▶ En cas de dommages constatés sur les toiles d'assise et du dossier, remplacez celles-ci dans les plus brefs délais.

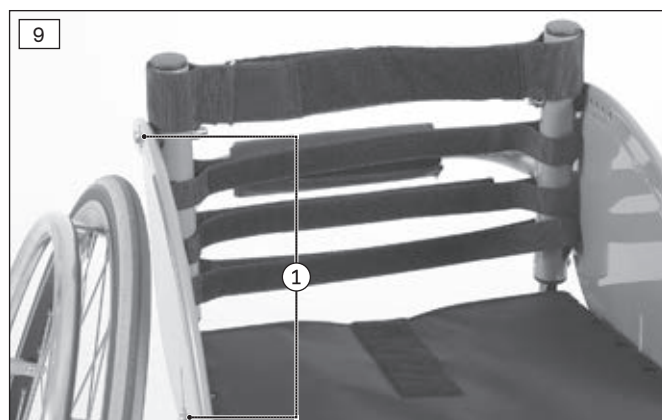
Le rembourrage et la toile du dossier permettent de réduire les pressions subies pendant l'utilisation du fauteuil roulant. Ils peuvent être réglés en fonction des besoins de l'utilisateur.

#### 7.4.1 Retrait et fixation du rembourrage du dossier

Le rembourrage du dossier peut être retiré pour le nettoyage.

- 1) **Facultatif** : retirez le coussin d'assise de l'habillage de l'assise.
- 2) Détachez l'extrémité inférieure du rembourrage du dossier de la bande velcro placée sur l'habillage d'assise.
- 3) Retirez le rembourrage du dossier de la toile du dossier en le tirant vers le haut (voir ill. 8).

- 4) **Après le nettoyage (voir ill. Seite 24) :** reposez le rembourrage du dossier sur la toile du dossier. Posez la couture du rembourrage du dossier exactement sur la sangle de serrage supérieure.
- 5) Tirez le rembourrage du dossier vers le bas et fixez-le à la toile du dossier.
- 6) Fixez l'extrémité inférieure du rembourrage du dossier à l'habillage d'assise.  
**INFORMATION : ceci évite tout glissement et protège des courants d'air.**
- 7) **Facultatif :** fixez le coussin d'assise à l'habillage de l'assise.



### 7.4.2 Réglage de la toile du dossier

La toile du dossier est fixée aux tubes du châssis avec des sangles velcro.

- 1) Relevez le rembourrage du dossier.
- 2) Desserrez les vis des deux protège-vêtements (voir ill. 9, pos. 1).
- 3) Détachez et desserrez les bandes velcro l'une après l'autre.
- 4) Placez l'utilisateur sur le fauteuil roulant et positionnez-le.
- 5) Modifiez la tension des bandes velcro du bas vers le haut pour les ajuster au poids et à l'anatomie de l'utilisateur, puis fermez les bandes l'une après l'autre.

**INFORMATION : Les deux extrémités de la bande velcro doivent se chevaucher sur au moins 100 mm.**

**INFORMATION : serrez un peu plus les bandes velcro inférieures.**

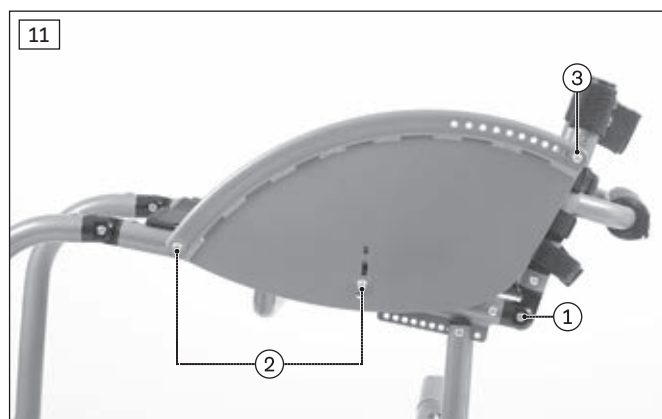
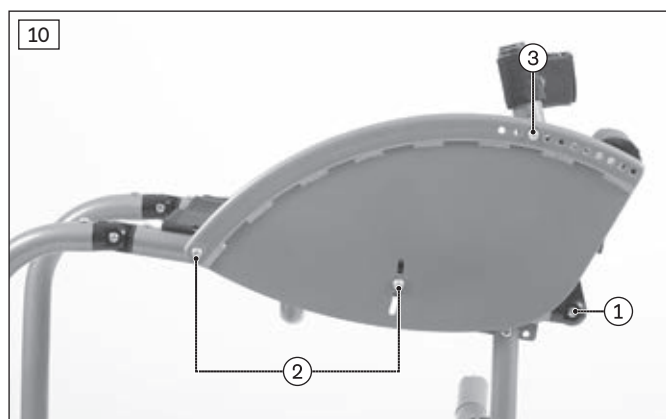
**INFORMATION : un ajustement différent de celui décrit ci-dessus pourra être, selon les cas, nécessaire.**

- 6) Serrez les vis des deux protège-vêtements.
- 7) Tirez le rembourrage du dossier vers le bas et fixez-le à la toile du dossier.

### 7.4.3 Réglage de l'inclinaison du dossier

À l'aide du protège-vêtements, l'inclinaison du dossier peut être ultérieurement réglée.

- 1) Desserrez légèrement les vis des potences du dossier (voir ill. 10, pos. 1).
- 2) Desserrez les vis des deux protège-vêtements (voir ill. 10, pos. 2).
- 3) Desserrez et retirez les vis reliant les deux protège-vêtements et le dossier (voir ill. 10, pos. 3).
- 4) Faites pivoter le dossier jusqu'à l'inclinaison souhaitée (voir ill. 11).
- 5) Posez les vis dans les trous correspondants des protège-vêtements et serrez-les (voir ill. 11, pos. 3).
- 6) Serrez toutes les vis des protège-vêtements (voir ill. 11, pos. 2).
- 7) Serrez les vis des potences du dossier (voir ill. 11, pos. 1).



## 7.5 Protège-vêtements

### **⚠ PRUDENCE**

#### **Pincement avec les protège-vêtements**

Pincement, coincement en raison d'un manque de prudence dans les zones dangereuses

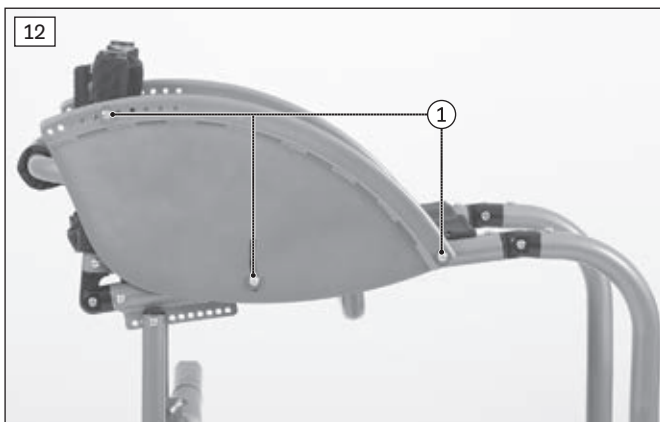
- ▶ Veillez à ne pas vous coincer avec un protège-vêtements ou une pièce appartenant au châssis.

Les protège-vêtements protègent l'utilisateur en cas de collision pendant la compétition sportive et protègent des salissures.

#### **7.5.1 Réglage de la hauteur des protège-vêtements**

La hauteur des protège-vêtements peut être ajustée aux besoins de l'utilisateur.

- 1) Desserrez les vis du protège-vêtements (voir ill. 12, pos. 1).
- 2) Desserrez et retirez la vis reliant le protège-vêtements et le dossier.
- 3) Faites pivoter le protège-vêtements jusqu'à la hauteur de votre choix (voir ill. 13).
- 4) Posez la vis dans le trou correspondant du dossier et serrez-la.
- 5) Serrez toutes les vis du protège-vêtements (voir ill. 12, pos. 1).

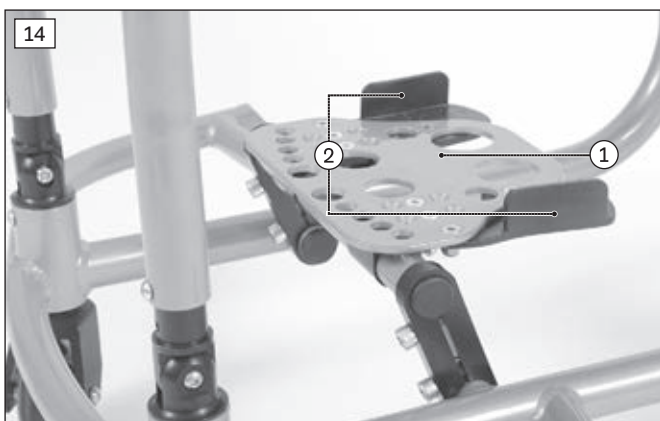


## 7.6 Repose-jambes

Le repose-jambes permet à l'utilisateur de poser ses pieds.

Une palette réglable est installée sur le fauteuil roulant (voir ill. 14, pos. 1).

En fonction de la commande, la palette peut être équipée de butées latérales réglables (voir ill. 14, pos. 2).





## 7.6.1 Réglage du repose-jambes

### AVIS

#### Mauvais réglage du repose-jambes

Collision, détérioration du repose-jambes en cas de mauvais réglage

- ▶ À chaque fois que vous réglez le repose-jambes, veillez à garantir un espace libre suffisant de 20 mm min. par rapport au sol.

### 7.6.1.1 Réglage de la longueur du segment jambier et de l'inclinaison de la palette

Une fois la hauteur et l'inclinaison de l'assise ajustées, vous pouvez régler la longueur du segment jambier ainsi que l'inclinaison de la palette du repose-jambes. Le réglage de l'inclinaison du repose-jambes doit permettre aux articulations du pied d'adopter une position de repos confortable.

- 1) Desserrez les vis des deux brides de serrage du repose-jambes (voir ill. 15).
- 2) Faites pivoter le repose-jambes jusqu'à la hauteur et l'inclinaison de votre choix.
- 3) Serrez les vis des deux brides de serrage du repose-jambes (voir ill. 15).



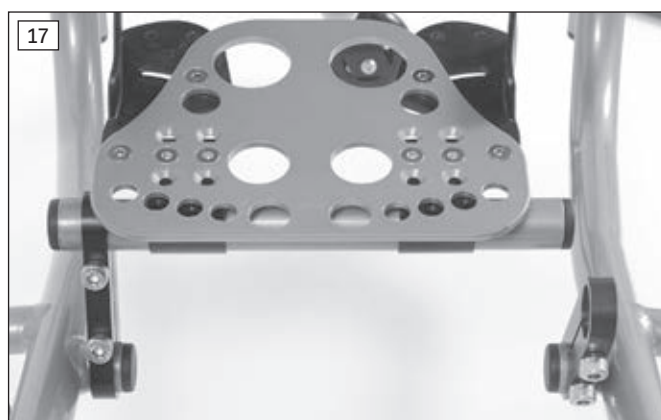
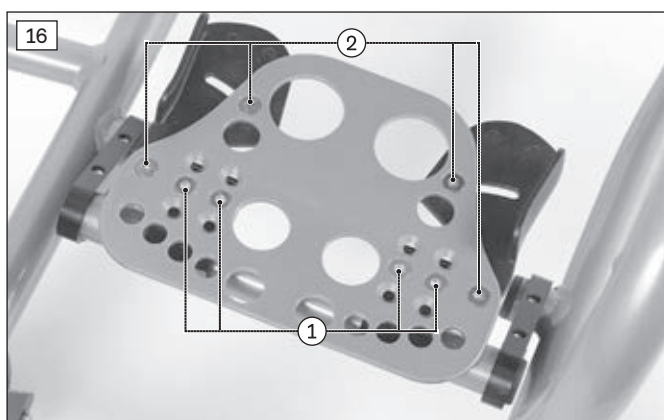
### 7.6.1.2 Réglage de la position de la palette

La palette peut être déplacée vers l'avant ou l'arrière sur 3 positions différentes.

- 1) Desserrez et retirez les 4 vis de la palette (voir ill. 16, pos. 1).
- 2) Placez la palette sur l'une des 3 positions de votre choix.

**INFORMATION : si des butées latérales sont installées sur le repose-jambes, la plage de réglage de la palette est éventuellement restreinte.**

- 3) Posez les 4 vis dans les trous correspondants de la palette et serrez-les (voir ill. 16).



### Augmenter la plage de réglage

Si vous avez besoin d'une plage de réglage plus importante, vous pouvez tourner la palette à 180°.

- 1) Desserrez les vis des deux brides de serrage du repose-jambes (voir ill. 15).
- 2) Faites pivoter le repose-jambes dans sa position la plus haute.
- 3) Avec l'axe, déplacez sur le côté la palette et retirez-la des brides de serrage (voir ill. 17).
- 4) Une fois la palette tournée à 180° avec l'axe, placez-la dans les deux brides de serrage et centrez-la.

- 5) Faites pivoter le repose-jambes jusqu'à la hauteur et l'inclinaison de votre choix.
- 6) Serrez les vis des deux brides de serrage du repose-jambes.

### 7.6.2 Facultatif : réglage des butées latérales

Les butées latérales permettent de bloquer les pieds de l'utilisateur et peuvent être ajustées à l'anatomie de l'utilisateur.

- 1) Desserrez les vis des deux butées latérales (voir ill. 16, pos. 2).
- 2) Déplacez les butées latérales sur la position de votre choix.

**INFORMATION : en fonction de la position de la palette, la plage de réglage des butées latérales est éventuellement restreinte.**

- 3) Serrez les vis des deux butées latérales (voir ill. 16, pos. 2).

## 7.7 Roues motrices

### PRUDENCE

#### Montage incorrect des roues motrices

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par le détachement des roues

- ▶ Après chaque montage, vérifiez que les roues motrices sont bien fixées.
- ▶ Les axes à déverrouillage rapide doivent être correctement verrouillés dans les logements des roues.

### PRUDENCE

#### Mains dans les pièces d'entraînement apparentes

Coincement et écrasement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Ne mettez pas la main dans la partie située entre la roue motrice et le protège-vêtements lorsque vous poussez le fauteuil roulant.
- ▶ Ne mettez pas la main dans les rayons de la roue motrice lorsqu'elle tourne.

### PRUDENCE

#### Pneus défectueux

Accident/chute dus à une mauvaise adhérence, un effet de freinage limité ou une manœuvrabilité insuffisante

- ▶ Assurez-vous que les pneus sont suffisamment gonflés. La pression appropriée est imprimée sur le flanc des pneus.
- ▶ Veillez à ce que les deux pneus soient gonflés avec une pression d'air identique.
- ▶ Remplacez immédiatement tout pneu défectueux. Le remplacement s'effectue toujours par paire.

### PRUDENCE

#### Dégagement de chaleur lors du freinage avec les mains courantes

Brûlures causées par un manque de protection des mains

- ▶ Portez des gants pour fauteuil roulant lorsque vous roulez à grande vitesse.

Les mains courantes des roues motrices permettent de bouger, manœuvrer, freiner et stopper le fauteuil roulant.

### 7.7.1 Retrait/mise en place des roues motrices

### PRUDENCE

#### Erreur lors du retrait ou de la mise en place des roues

Basculement, chute dus à une erreur de montage

- ▶ Placez le fauteuil sur un sol stable lors du changement de roue.
- ▶ Empêchez le fauteuil roulant de basculer et de rouler lors du changement de roue.
- ▶ Si la roue motrice ne peut pas être bloquée de manière sûre ou si la roue motrice présente trop de jeu latéralement, adressez-vous immédiatement au personnel spécialisé.

- 1) Placez vos doigts dans les rayons à proximité du moyeu.
- 2) Appuyez avec votre pouce sur le bouton-poussoir de l'axe à déverrouillage rapide (voir ill. 18).

- 3) Retirez/insérez la roue motrice. Une fois le bouton-poussoir relâché, les axes à déverrouillage rapide ne doivent plus pouvoir être retirés.



### 7.7.2 Réglage de l'axe à déverrouillage rapide

#### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

L'axe à déverrouillage rapide doit être réglé de manière à s'enclencher correctement et à éliminer tout jeu entre la roue et l'axe.

- 1) Maintenez l'extrémité de l'axe à déverrouillage rapide à l'aide d'une clé (voir ill. 19, pos. 1).
- 2) Réglez le jeu en serrant ou desserrant l'écrou situé sur la tête de l'axe à déverrouillage rapide (voir ill. 19, pos. 2).

### 7.7.3 Réglage de l'écartement

#### INFORMATION

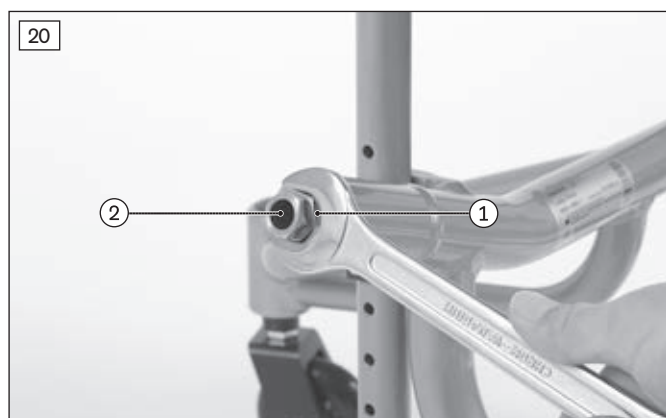
Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

L'écartement des roues motrices peut être légèrement modifié ultérieurement. La distance entre la roue motrice et le protège-vêtements peut ainsi être augmentée ou réduite.

- 1) Retirez la roue motrice (voir Seite 18).
- 2) Desserrez le contre-écrou du logement de l'axe à déverrouillage rapide (voir ill. 20, pos. 1).
- 3) Serrez ou desserrez le raccord (voir. 20, pos. 2).

**INFORMATION : réglez de façon homogène le logement de l'axe à déverrouillage du côté gauche et droit.**

- 4) Serrez le contre-écrou du logement de l'axe à déverrouillage rapide (voir ill. 20, pos. 1).
- 5) Posez la roue motrice (voir Seite 18).



### 7.7.4 Réglage des mains courantes

#### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

Toutes les mains courantes peuvent être montées à une distance proche ou éloignée de la roue motrice.

- 1) Retirez le pneu complet (voir ill. 22).

**INFORMATION : veillez à ne pas endommager la jante et la chambre à air.**

- 2) Desserrez et retirez de la jante les vis des mains courantes.
- 3) Vissez fermement les mains courantes sur la jante dans la position de montage proche ou éloignée (voir ill. 21).  
**INFORMATION : ne retirez pas le revêtement en caoutchouc placé autour des languettes des mains courantes.**
- 4) Remontez le pneu complet.



### 7.7.5 Retendre les rayons ; ajuster le voile radial

#### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

#### Retendre les rayons

- 1) Retirez le pneu complet (voir ill. 22).

**INFORMATION : veillez à ne pas endommager la jante et la chambre à air.**

- 2) Vérifiez la tension des rayons en secouant/bougeant les rayons.
- 3) Si besoin, modifiez prudemment le réglage des rayons avec une clé à rayons.
- 4) Remontez le pneu complet.

#### Ajuster le voile radial

L'ajustement du voile radial de **1 mm** max. requiert un équipement et un savoir-faire spéciaux. Faites effectuer l'ajustement dans un atelier de réparation de vélos.

### 7.7.6 Ajout ultérieur d'un protège-rayons

#### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

Le protège-rayons protège les rayons et empêche de mettre la main dans les roues motrices en rotation.

Le montage s'effectue à l'aide de fermetures par pression (« nipples de montage »).

- 1) Retirez les roues motrices.
- 2) Placez le protège-rayons sur la jante de manière centrale ; il faut pouvoir voir un rayon sous chacun des six trous.
- 3) Enfoncez les nipples de montage par l'extérieur, par ex. avec un manche de marteau, de façon à les encliqueter de manière audible sur les rayons (voir ill. 23).

**INFORMATION : pour certains modèles, un vissage est nécessaire (voir ill. 24).**



## 7.8 Roues directrices et fourche de roue directrice

L'association de roues directrices et de fourches de roues directrices garantit une bonne stabilité directionnelle et un franchissement en toute sécurité des virages. Des roulettes directrices sport (Ø 3") sont montées sur le fauteuil roulant.



### 7.8.1 Marche à suivre en cas de difficultés de rotation

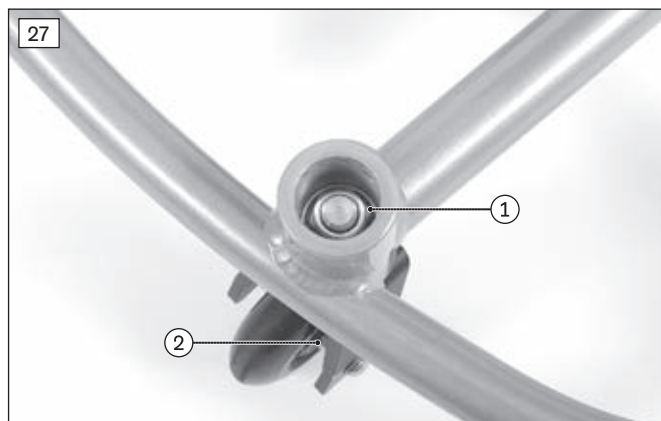
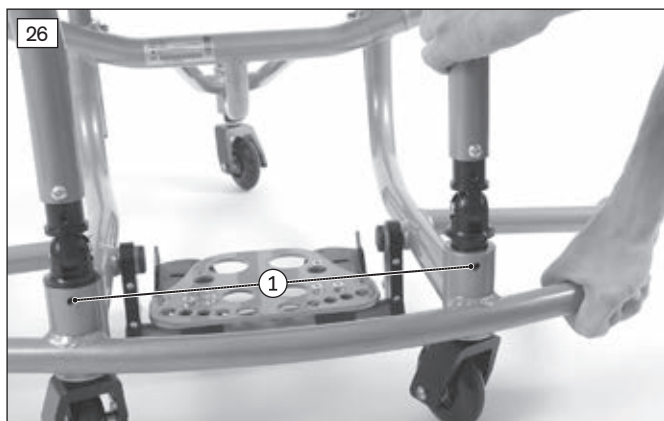
Si les fourches ou les axes des roues directrices ne tournent pas correctement, il convient de les nettoyer et de les huiler.

#### Huilage des fourches des roues directrices

##### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

- 1) Desserrez et retirez les vis des deux boîtiers de direction (voir ill. 26, pos. 1).
- 2) Retirez par le haut les potences du châssis des deux boîtiers de direction (voir ill. 26).
- 3) Éliminez les saletés tout autour de l'écrou hexagonal de la fourche de la roue directrice (voir ill. 27, pos. 1).
- 4) Versez quelques gouttes d'huile liquide sans résine (huile de machine à coudre) dans le boîtier.
- 5) Posez à nouveau les potences du châssis dans les deux boîtiers de direction (voir ill. 26).
- 6) Posez les vis dans les deux boîtiers de direction et serrez-les (voir ill. 26, pos. 1).



### Huilage des axes des roues directrices

- 1) Éliminez les saletés (par ex. les cheveux) de l'axe de la roue directrice.
- 2) Déposez quelques gouttes d'huile liquide sans résine (huile de machine à coudre) sur l'axe de la roue directrice, entre la roue directrice et la fourche de la roue directrice (voir ill. 27, pos. 2).

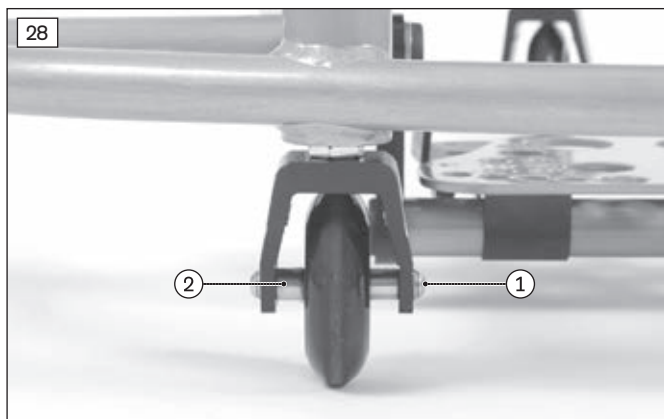
### 7.8.2 Remplacement des roues directrices

#### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

En cas d'usure, les roues directrices peuvent être remplacées.

- 1) Desserrez la vis de l'axe de roue directrice (voir ill. 28, pos. 1).
- 2) Retirez l'axe de roue directrice / les pièces d'écartement (voir ill. 28, pos. 2).
- 3) Retirez les roues directrices et remplacez-les.
- 4) Montez les roues directrices avec les pièces d'écartement. Serrez la vis de l'axe de roue directrice avec un couple de **8 Nm**.



### 7.9 Anti-bascule

#### ⚠ AVERTISSEMENT

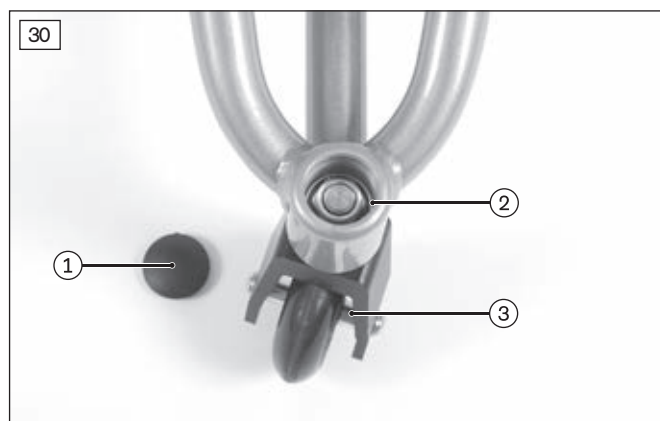
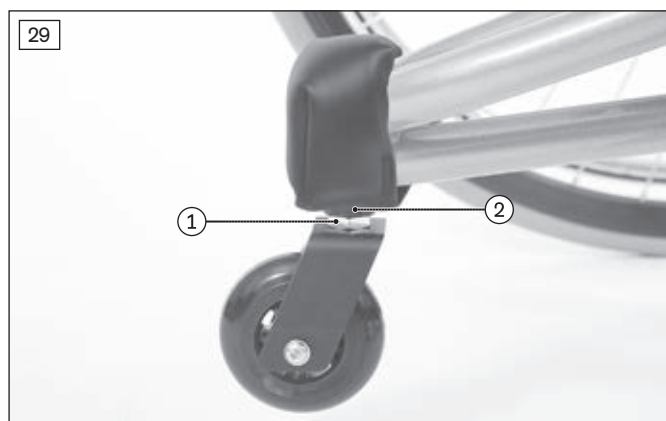
#### Réglage incorrect de l'anti-bascule

Chute due à un réglage incorrect de l'anti-bascule

- Seul le personnel spécialisé est autorisé à régler l'anti-bascule.

Une roulette anti-bascule est installée sur le fauteuil roulant (voir ill. 29).

Un rembourrage protège le boîtier de l'anti-bascule.



### 7.9.1 Régler la hauteur de l'anti-bascule

#### INFORMATION

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de montage décrites ci-après.

La hauteur de la roulette anti-bascule peut être légèrement modifiée.

- 1) Détachez la fermeture velcro du rembourrage de protection et retirez ce dernier (voir ill. 32).
- 2) Soulevez le capuchon du boîtier avec un tournevis (voir ill. 30, pos. 1).
- 3) Fixez l'écrou hexagonal au niveau de la fourche de la roue à l'aide d'une clé étroite (voir ill. 29, pos. 1).
- 4) Avec un clé à douille, desserrez l'écrou hexagonal placé dans le boîtier (voir ill. 30, pos. 2).
- 5) Sortez le bras pivotant du boîtier par le bas.
- 6) Posez au maximum 2 disques d'entretoise sur la fourche de la roue pour modifier l'écart par rapport au sol (voir ill. 29, pos. 2).
- 7) Insérez le bras pivotant.
- 8) Posez et serrez l'écrou hexagonal dans le boîtier (voir ill. 30, pos. 2).
- 9) Refermez le boîtier.
- 10) Posez le rembourrage de protection et attachez la fermeture velcro (voir ill. 32).

### 7.9.2 Marche à suivre en cas de difficultés de rotation

Si la roulette anti-bascule ne tourne pas correctement, il convient de nettoyer et d'huiler son axe.

- 1) Éliminez les saletés (par ex. les cheveux) de l'axe.
- 2) Déposez quelques gouttes d'huile liquide sans résine (huile de machine à coudre) sur l'axe, entre la roue et la fourche de la roue (voir ill. 30, pos. 3).

### 7.10 Rembourrages de protection

Certaines pièces du fauteuil roulant peuvent être équipées de rembourrages afin de protéger l'utilisateur :

- Rembourrage du stabilisateur de dossier (voir ill. 31)
- Rembourrage de l'anti-bascule (voir ill. 32)
- **En option** : rembourrages du châssis (voir ill. 33)





### 7.10.1 Fixation/retrait des rembourrages de protection

Les rembourrages de protection peuvent être retirés pour le nettoyage.

- 1) Détachez les fermetures velcro et retirez les rembourrages de protection (voir ill. du précédent chapitre).
- 2) **Après le nettoyage (voir Seite 24) :** fixez à nouveau fermement les rembourrages de protection avec les fermetures velcro/molletonnées.

### 7.11 Démontage et transport

Le fauteuil roulant doit être préparé pour le transport dans un véhicule.

- 1) Retirez les roues motrices (voir page 18).  
**INFORMATION : pour leur transport, vous pouvez ranger en toute sécurité les roues motrices dans un sac (en option).**
- 2) Placez le fauteuil roulant et ses pièces démontés dans le véhicule de transport de manière sécurisée.
- 3) Lorsque vous assemblez à nouveau les pièces, fixez fermement les roues motrices.

### 7.12 Entretien

#### 7.12.1 Nettoyage

- 1) Nettoyez les rembourrages et la toile avec de l'eau chaude et un produit de lavage à la main.
- 2) Éliminez les taches à l'aide d'une éponge ou d'une brosse douce.
- 3) Rincez à l'eau et laissez sécher les parties nettoyées.

#### Consignes importantes relatives au nettoyage

- N'utilisez pas de détergents agressifs, de solvants, de brosses dures, etc.
- Nettoyez les éléments en plastique, les pièces du châssis, le châssis et les roues avec un nettoyant non agressif et un peu d'eau. Séchez soigneusement le tout.
- Ne trempez pas les éléments dans l'eau. Les éléments du produit ne doivent pas être lavés en machine.
- Utilisez des produits d'entretien courants pour l'aluminium ou le chrome pour nettoyer l'aluminium ou le chrome.
- Ne projetez pas d'eau sur le produit avec un nettoyeur à haute pression.

#### 7.12.2 Désinfection

- 1) Nettoyez bien les rembourrages avant la désinfection.
- 2) Nettoyez toutes les pièces du fauteuil roulant avec un chiffon imbibé de désinfectant.

#### Consignes importantes relatives à la désinfection

- Si le produit est utilisé par plusieurs personnes, il est impératif d'utiliser un désinfectant disponible dans le commerce.
- Utilisez uniquement des produits incolores à base d'eau pour désinfecter le produit. Respectez les consignes d'utilisation du fabricant.



## 8 Maintenance et réparations

### 8.1 Maintenance

- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement du produit.
- En cas de défauts constatés, le produit ne doit pas être utilisé. Ceci vaut notamment en cas de changement de la tenue de route du produit ainsi qu'en cas de problèmes avec la position assise de l'utilisateur ou la stabilité de l'assise. Le personnel spécialisé doit être informé dans les plus brefs délais afin qu'il puisse corriger ces défauts.
- Il en est de même si vous constatez que des composants sont desserrés, usés, déformés ou endommagés ou bien que le châssis présente des fissures ou ruptures.
- Certaines opérations de maintenance peuvent être, dans une certaine mesure, réalisées par l'utilisateur (voir chapitres « Opérations de maintenance » et « Autres consignes de maintenance »).
- En outre, le fabricant recommande une inspection régulière tous les **12 mois** effectuée par le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou par le service après-vente du fabricant (voir chapitre « Inspection »).
- Si la maintenance du produit n'est pas effectuée, cela peut entraîner des blessures graves ou mettre en danger la vie de l'utilisateur.
- Seul le personnel spécialisé ou le fabricant sont autorisés à effectuer les réparations et la maintenance du produit. Si une réparation est nécessaire, celle-ci sera uniquement effectuée avec des pièces de rechange Ottobock.

#### 8.1.1 Maintenance

L'utilisateur doit vérifier les fonctions décrites ci-dessous aux intervalles indiqués :

Intervalle	Contrôle	Remarque
<b>Avant chaque utilisation</b>	<b>Contrôlez que toutes les pièces avec vis sont fermement vissées</b>	Contrôlez notamment : la fixation du repose-jambes ; la fonction des axes à déverrouillage rapide.
	<b>Contrôle de la pression des pneus</b> Pneus à haute pression 8,0 bar (116 psi) Pneus pour sport en salle : 11,0 bar (160 psi) 16,0 bar (232 psi)	Utilisez pour cela un appareil de contrôle de pression. Si vous ne disposez pas d'un tel appareil, utilisez la « méthode de contrôle avec le pouce ».
	<b>Contrôle du profil des pneus</b>	Effectuez un contrôle visuel. En cas de profil usé ou de détérioration du pneu, contactez le personnel spécialisé.
	<b>Contrôle du bon état des tubes du dossier et du châssis</b>	En cas de déformation ou de fissure dans la zone des soudures, contactez immédiatement le personnel spécialisé. Risque d'accident !
<b>Toutes les 8 semaines</b> (en fonction de la sollicitation)	<b>Huiler les pièces (avec quelques gouttes d'huile) :</b> tous les axes du fauteuil roulant	Avant d'appliquer de l'huile sur les pièces, éliminez tout résidu d'huile usagée. Veillez à ne pas polluer l'environnement avec l'huile.
	<b>Contrôle de la bonne fixation des vis</b>	
<b>Tous les 6 mois</b> (en fonction de la fréquence d'utilisation)	<b>Contrôle de la propreté et de l'état général</b>	Respectez pour cela les consignes du chapitre « Entretien ».

#### 8.1.2 Autres consignes de maintenance

- Vérifiez que les vissages sont bien serrés, notamment au cours des premières utilisations du fauteuil ou après avoir effectué des réglages sur le fauteuil roulant. Si un vissage venait à se desserrer plusieurs fois, il convient d'en informer dans les plus brefs délais le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou le service après-vente du fabricant.

- Des cheveux ou des poussières viennent souvent s'accumuler entre la fourche de roue directrice et la roue directrice, les empêchant avec le temps de tourner correctement. Retirez la roue directrice et nettoyez-la soigneusement ainsi que la fourche avec un nettoyeur ménager non agressif.
- Les roues motrices sont équipées en série d'un système d'axes à déverrouillage rapide. Pour que ce système continue de fonctionner parfaitement, veillez à ce qu'aucune saleté ne vienne se déposer sur l'axe à déverrouillage rapide ou sur la douille de positionnement de l'axe à déverrouillage rapide. Lubrifiez légèrement de temps à autre l'axe à déverrouillage rapide avec une huile non épaisse et exempte de résine (huile pour machine à coudre).
- Il convient également de légèrement graisser, une fois de temps en temps, les rayons avec de la vaseline.
- Si le fauteuil roulant est mouillé, il est nécessaire de le sécher en l'essayant.

## 8.2 Inspection

- Pour une utilisation en toute sécurité de ce type de fauteuil roulant, il convient d'effectuer une inspection annuelle conformément à la liste suivante.
- En cas de conditions d'utilisation difficiles, par ex. une sollicitation accrue, l'utilisateur doit faire effectuer des contrôles du châssis et des roues entre les inspections annuelles.
- Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les inspections du produit.

Contrôle		Cocher après exécution
Préparations	Retirer le coussin d'assise et le rembourrage du dossier	
	Nettoyer le produit	
Contrôle visuel	Vérifier l'absence de dommage et de corrosion au niveau du châssis et des potences	
	Vérifier l'absence de fissures au niveau des soudures	
	Vérifier l'absence d'usure et de salissures au niveau des pièces d'usure (par ex. les pneus, les paliers)	
	Vérifier l'absence de dommage et de corrosion au niveau des pièces rapportées et des accessoires	
Contrôles généraux	Contrôle de la bonne fixation de toutes les liaisons vissées	
	Contrôler la fixation de toutes les pièces rapportées	
	Contrôler les fermetures velcro, les pièces rapportées et les accessoires	
Roues motrices	Vérifier que les roues sont fixées correctement	
	Vérifier que les roues tournent sans problème et ne sont pas voilées	
	Contrôler la tenue de route du fauteuil roulant	
	Contrôler la tension des rayons	
	Vérifier l'absence de dommage au niveau des mains courantes	
Roues directrices	Vérifier l'absence de jeu de la fourche dans le logement	
	Vérifier que les roues tournent sans problème et ne sont pas voilées	
	Vérifier que les écrous de fixation sont bien fixés	
Repose-jambes	Vérifier le fonctionnement et la fixation	
	Vérifier l'absence de dommage au niveau du repose-jambes	
Rembourrages/sangles	Vérifier que les rembourrages sont en parfait état	
	Vérifier que les sangles d'ajustement ne présentent aucun signe d'usure	
Pneus	Contrôler la pression des pneus (voir flanc des pneus)	
	Vérifier que le profil est suffisant ( <b>1 mm min.</b> )	
	Vérifier l'absence de dommage	

Contrôle		Cocher après exécution
Huilage/graisage	Appliquer de l'huile sur les points de rotation et les logements des pièces mobiles	
	Graisser les rayons	
Contrôle final	Contrôler le fonctionnement général des dispositifs mécaniques de réglage	
	Test de conduite	

## 8.3 Réparations

### 8.3.1 Remplacement de la chambre à air, de la bande de jante ou du pneu

#### **PRUDENCE**

##### Erreur lors du changement de pneu

Blessures de l'utilisateur occasionnées par un montage non conforme, endommagement du produit

- ▶ Personne ne doit être assis dans le fauteuil roulant lors d'un changement de pneu.
- ▶ Avant tout démontage de roue, calez le produit de manière à ce qu'il ne bascule pas.
- ▶ Remplacez toujours les pneus par paire. Une usure différente des deux pneus entrave la stabilité directionnelle du fauteuil roulant.

#### **INFORMATION**

Vous pouvez, en option, commander des pneus pour cyclisme en salle TUFO sans chambre à air pour ce type de fauteuil roulant. En cas de dommage, ces pneus doivent être complètement remplacés.

En cas de crevaison, vous pouvez réparer vous-même votre pneu avec les outils adéquats :

##### Démontage et préparation du montage

- 1) Retirez avec précaution le pneu de la jante en utilisant les outils de montage adéquats.  
**INFORMATION : veillez à ne pas endommager la jante et la chambre à air.**
- 2) Dévissez l'écrou de la valve de la chambre à air et retirez la chambre à air.
- 3) Réparez la chambre à air en suivant les consignes du kit de réparation ou remplacez-la.
- 4) Avant de remonter le pneu, regardez si des corps étrangers se trouvent dans le creux de la jante et sur la paroi intérieure du pneu. Ceux-ci sont susceptibles d'avoir causé la crevaison.
- 5) Avant de mettre en place la chambre à air, vérifiez que la bande de la jante est dans un état impeccable. La bande de la jante empêche les extrémités des rayons d'endommager la chambre à air.



##### Remplacement de la bande de la jante (uniquement si nécessaire)

- 1) Retirez l'ancienne bande de la jante si un remplacement est nécessaire.
- 2) Posez la nouvelle bande tout autour de la jante en plaçant correctement l'ouverture de la valve.
- 3) Collez la bande de la jante si le modèle l'exige. Veillez à ce que toutes les têtes de rayon soient recouvertes.

### Montage de la chambre à air et du pneu

- 1) Derrière la valve, poussez un côté du pneu par-dessus le bord de la jante.
- 2) Gonflez légèrement la chambre à air jusqu'à ce qu'elle reprenne sa forme circulaire.
- 3) Dévissez l'écrou de la valve de la chambre à air et enfitez la valve dans l'ouverture de la jante.
- 4) Introduisez la chambre à air dans le pneu.
- 5) Montez l'autre côté du pneu (en commençant face à la valve) sur la jante. La chambre à air ne doit pas être coincée entre le pneu et la jante.



### Gonflage de la chambre à air

- 1) Veillez à ce que la valve soit bien positionnée à angle droit afin que la chambre à air et le pneu soient positionnés correctement dans la zone de la valve.
- 2) Vissez à fond l'écrou de la valve.
- 3) Gonflez la chambre à air de manière à ce que votre pouce s'enfonce encore bien dans le pneu.  
**INFORMATION : le pneu est centré si la ligne de contrôle se trouve à la même distance du bord de la jante des deux côtés du pneu et tout autour de celui-ci. Dans le cas contraire, laissez un peu d'air s'échapper et recentrez le pneu.**
- 4) Gonflez la chambre à air sans dépasser la pression maximale admise par le fabricant de pneus (voir l'inscription sur le flanc du pneu).
- 5) Vissez à fond le cache-poussière sur la valve.

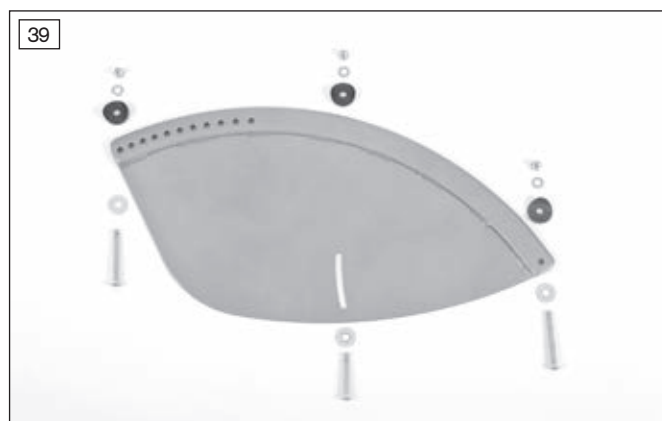
### 8.3.2 Remplacer les protège-vêtements

Les protège-vêtements endommagés peuvent être remplacés.

- 1) Retirez les roues motrices (voir Seite 18).
- 2) Desserrez et retirez les vis des deux protège-vêtements.
- 3) Remplacez les protège-vêtements et fixez-les au châssis et au dossier avec 3 vis et 3 demi-coques d'écartement (voir ill. 38). Veillez alors à ce que la surface plane des protège-vêtements soit dirigée vers l'intérieur.

**INFORMATION : l'une des 3 vis est plus courte. Utilisez cette vis courte dans le trou oblong du protège-vêtements (voir ill. 39).**

- 4) Serrez toutes les vis des protège-vêtements.
- 5) Emboîtez les roues motrices dans les douilles de positionnement (voir Seite 18).



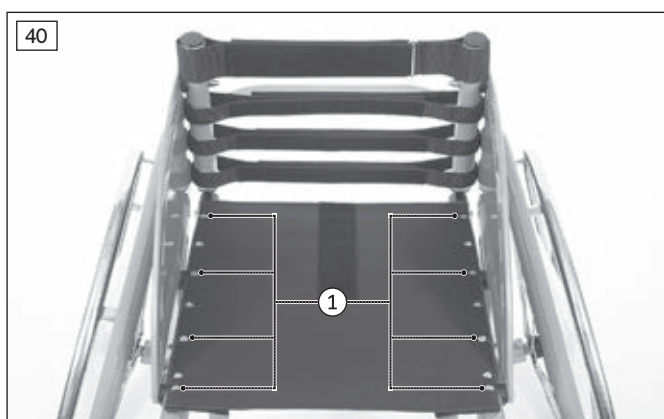
### 8.3.3 Remplacer la toile d'assise

Une toile d'assise endommagée ou usée peut être remplacée.

- 1) Retirez le coussin d'assise de l'habillage de l'assise.
- 2) Desserrez et retirez les vis des deux barres de la toile (voir ill. 40, pos. 1).
- 3) Retirez la toile d'assise et ses barres.
- 4) Remplacez la toile d'assise et insérez les tiges de la toile dans la toile d'assise.
- 5) Montez la toile d'assise et les tiges de la toile sur les tubes du châssis.

**INFORMATION : ajustez la position de l'habillage de l'assise par rapport au dossier en vous aidant de la bande velcro centrale (voir ill. 40).**

- 6) Réglez la toile d'assise et serrez les vis (voir ill. Seite 12).
- 7) Fixez le coussin d'assise à l'habillage de l'assise.



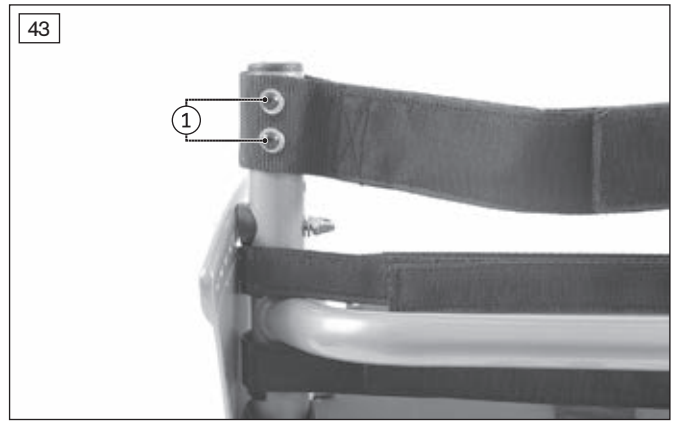
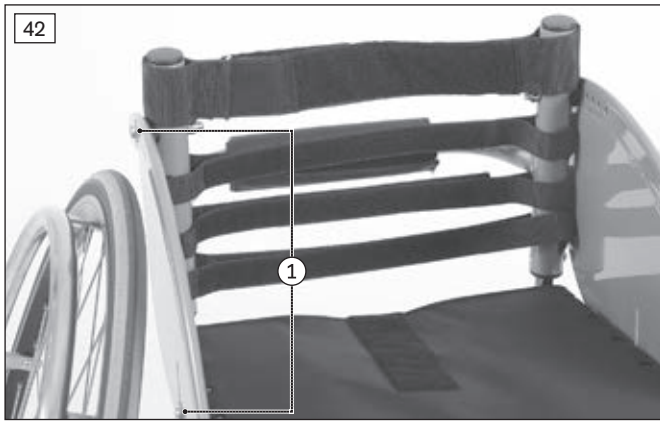
### 8.3.4 Remplacer la toile de dossier

Une toile de dossier endommagée ou usée peut être remplacée.

- 1) Retirez le rembourrage du dossier de la toile du dossier.
- 2) Desserrez les vis des deux protège-vêtements (voir ill. 42, pos. 1).
- 3) Ouvrez et remplacez les bandes velcro de la toile de dossier.

**INFORMATION : pour remplacer la bande velcro supérieure, vous devez desserrer les 2 vis placées à gauche et à droite du dossier (voir ill. 43, pos. 1).**

- 4) Réglez la toile du dossier (voir Seite 15).
- 5) Serrez toutes les vis du dossier et des protège-vêtements.
- 6) Fixez le rembourrage du dossier à la toile du dossier.



## 9 Mise au rebut

Pour sa mise au rebut, le produit doit être remis au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté.

Tous les composants du produit doivent être éliminés conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur dans le pays concerné.

## 10 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

### 10.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

### 10.2 Garantie commerciale

Le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou le service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème de couverture) vous donnera de plus amples informations sur les conditions de la garantie commerciale.

### 10.3 Durée d'utilisation

Durée d'utilisation prévue : **4 ans**.

La conception, la fabrication et les consignes relatives à l'utilisation conforme du produit ont été déterminées sur la base de la durée d'utilisation prévue. Elles comprennent également des consignes relatives à la maintenance, à la garantie de l'efficacité et à la sécurité du produit.

Une utilisation dépassant la durée prévue indiquée entraîne une augmentation des risques résiduels et ne devrait avoir lieu qu'après avoir consulté du personnel spécialisé qualifié qui aura soigneusement pesé les avantages et les inconvénients.

Lorsque la durée d'utilisation est atteinte, nous recommandons à l'utilisateur de s'adresser au revendeur ou au service après-vente du fabricant (voir adresse en 3e ou 4e de couverture). L'utilisateur pourra s'informer sur les risques connus et les actuelles possibilités de remise à neuf du produit.

### 10.4 Marques

Toutes les dénominations employées dans le présent document sont soumises sans restrictions aux dispositions du droit des marques de fabrique en vigueur et aux droits du propriétaire concerné.

Toutes les marques, tous les noms commerciaux ou noms de sociétés cités ici peuvent constituer des marques déposées et sont soumis aux droits du propriétaire concerné.

L'absence d'un marquage explicite des marques citées dans ce document ne permet pas de conclure qu'une dénomination n'est pas soumise aux droits d'un tiers.

## 11 Annexes

### 11.1 Caractéristiques techniques

#### INFORMATION

Toutes les données des tableaux suivants se réfèrent au modèle fabriqué sur mesure. La tolérance de mesure est de  $\pm 15$  mm,  $\pm 2^\circ$ .

#### Dimensions

Longueur du châssis [mm]	430; 480; 530
Longueur du segment jambier [mm]	340 – 470
Hauteur d'assise min. à l'arrière [mm]	370
Hauteur d'assise max. à l'avant [mm]	530
Hauteur du dossier [mm]	250; 300; 350; 400

#### Roues

Ø roue directrice (roulette directrice sport) [mm]	76 (3")
Ø roue motrice [mm]	610 (24"); 660 (26")
Ø axe de la roue motrice (axe à déverrouillage rapide) [mm]	12
Pression des pneus [bar]	
Pneus à haute pression	8
Pneus pour sport en salle	11
Pneus pour cyclisme en salle	16

#### Températures

Température ambiante [°C]	-20 à +40
Température de stockage [°C]	-10 à +40

#### Poids

Charge maximale admise (poids max. de l'utilisateur) [kg]	120
---	-----

### 11.2 Outils nécessaires

Les outils suivants sont nécessaires pour les opérations de réglage et de maintenance :

- Clé Allen de 3, 4, 5, 6
- Clé à douille hexagonale de 19
- Clé plate étroite de 19
- Clé à œil et clé plate de 8, 10, 13, 20, 24
- Tournevis (largeur 2,5 mm)

### 11.3 Couples de serrage des vissages

Sauf indication contraire, les liaisons vissées doivent être serrées selon les couples suivants :

- Diamètre de filet M4 : 3 Nm
- Diamètre de filet M5 : 5 Nm
- Diamètre de filet M6 : 10 Nm
- Diamètre de filet M8 : 25 Nm
- Diamètre de filet M10 : 50 Nm
- Diamètre de filet M12 : 85 Nm









A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pulkivovo, Business Park „Greenwood“,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com · www.otto  
bock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

